

Contratto di base XIBU

Fra

Cartemani Hagleitner Group Srl
Via Josef Maria Pernter, 9/A
39044 Egna
(di seguito indicata con «Hagleitner»)

e

166863
Oxford Civezzano
Società Cooperativa
Via Murialdo 30
38045 Civezzano
(di seguito indicata con «Cliente»)

sottintesi anche i reciproci successori, verrà concordato quanto segue:

1. Hagleitner e il Cliente concordano il seguente contratto di base per l'ordine di futuri dispenser per bagno e per lavabo con i relativi materiali di consumo del sistema. Questi dispenser per bagno e per lavabo sono sistemi per l'erogazione di carta, saponi, sanificanti, cosmetici e sacchetti specifici di sistema, come ad es. sacchetti per rifiuti oppure sacchetti igienici, inclusi altri prodotti accessori che saranno sviluppati in futuro.

Per ogni elemento regolato dal presente contratto di base, viene creato un allegato specifico.

2. Per l'utilizzo dei dispenser, ai sensi del presente accordo, è obbligatorio un contratto Full Service.

3. Ai sensi del presente accordo, i dispenser vengono forniti per un corrispettivo di 156 rate forfettarie settimanali. Per ogni dispenser ordinato la rata forfettaria settimanale si riferisce ai prezzi attualmente in vigore. 13 rate forfettarie settimanali verranno addebitate in anticipo su base trimestrale. Le quantità di ogni tipo di dispenser e la relativa rata forfettaria settimanale sono riportate negli allegati.

L'addebito della prima rata forfettaria settimanale avverrà il primo giorno del mese successivo all'installazione.

Il dispenser rimane di proprietà di Hagleitner fino al completo pagamento di tutte le rate parziali, ovvero 156 tariffe forfettarie settimanali.

4. Riguardo al pagamento, si definisce come decadenza del termine un mancato pagamento di due somme parziali consecutive, ossia due fatture trimestrali, da parte del Cliente, nonostante un sollecito per iscritto e un periodo di 14 giorni. In caso di decadenza del termine, tutte le tariffe forfettarie settimanali ancora insolute sono dovute immediatamente e devono essere pagate per intero.

Rahmenvertrag XIBU

Zwischen

Cartemani Hagleitner Group Srl
Via Josef Maria Pernter, 9/A
39044 Egna
(im Folgenden „Hagleitner“ genannt)

und

166863
Oxford Civezzano
Società Cooperativa
Via Murialdo 30
38045 Civezzano
(im Folgenden „Kunde“ genannt)

sowie den beiderseitigen Rechtsnachfolgern wird Folgendes vereinbart:

1. Hagleitner und der Kunde vereinbaren für den Abruf zukünftiger Waschraum- und Waschplatzspender mit Systemnachfüllung folgenden Rahmenvertrag. Bei den Waschraum- und Waschplatzspendern handelt es sich um Systeme für die Abgabe von Papier, Seifen, Desinfektionsmittel, Kosmetika, Systembeutel, z.B. Müllsäcke und Hygienebeutel oder zukünftige Entwicklungen, die als zugehörig gekennzeichnet sind.

Für jede Inanspruchnahme dieses Rahmenvertrages wird ein Anhang zu diesem erstellt.

2. Für die Inanspruchnahme der Spender, im Sinne dieser Vereinbarung, ist ein aufrechter Full Service Vertrag verpflichtend.

3. Spender im Sinne dieser Vereinbarung werden zu 156 Wochenpauschalen zur Verfügung gestellt. Die Wochenpauschale je Spender bezieht sich bei Abruf auf die aktuell gültigen Preise. 13 Wochenpauschalen werden jeweils quartalsweise im Vorhinein verrechnet. Die Mengen pro Spendertyp und die entsprechende Wochenpauschale sind den Anhängen zu entnehmen.

Die Abrechnung der ersten Wochenpauschale erfolgt am ersten des der Installation folgenden Monats.

Der Spender bleibt solange im Eigentum von Hagleitner, bis alle Teilbeträge – somit 156 Wochenpauschalen - vollständig bezahlt sind.

4. Hinsichtlich der Zahlung gilt Terminverlust, wenn der Kunde mit zwei Teilbeträgen – Quartalsrechnungen - trotz schriftlicher Mahnung und Nachfristsetzung von 14 Tagen säumig ist. Im Fall des Terminverlusts werden die restlichen Wochenpauschalen sofort in voller Höhe zur Zahlung fällig.

5. Il Cliente ha la possibilità di recedere dal contratto di base in qualsiasi momento, ma ciò significa che tutte le tariffe forfettarie settimanali ancora insolute sono dovute immediatamente e devono essere pagate.

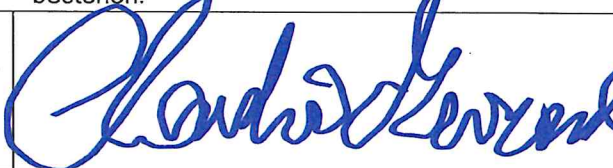
6. Questo contratto di base offre la possibilità di testare prodotti per un massimo di 3 mesi.

È possibile testare in questo modo fino a 15 dispenser per area bagno e per lavabo. La tipologia e il numero dei dispenser viene specificato nel allegato del contratto. Se si decide di disdettare il allegato entro 3 mesi per iscritto, i dispenser verranno disinstallati gratuitamente senza ulteriori addebiti settimanali. La fattura già emessa non verrà stornata. Nel caso in cui non venga disdettato, il suddetto allegato rimarrà valido all'interno del contratto di base.

5. Der Kunde hat jederzeit die Möglichkeit, den Rahmenvertrag zu kündigen, dies bedeutet jedoch, dass alle noch offenen Wochenpauschalen sofort fällig werden und diese zu begleichen sind.

6. Im Rahmen dieses Rahmenvertrages können auch Produkttests für einen Zeitraum von maximal 3 Monaten durchgeführt werden.

Es kann sich dabei um maximal 15 Waschraum- und Waschplatzspender handeln. Art und Menge der Spender werden in einem eigenen Anhang dokumentiert. Wird dieser Anhang innerhalb von 3 Monaten schriftlich gekündigt, werden die Spender kostenlos demontiert und keine weiteren Wochenpauschalen in Rechnung gestellt. Die bereits gestellte Rechnung bleibt bestehen. Erfolgt keine Kündigung, bleibt der Anhang innerhalb des Rahmenvertrages bestehen.

	
Data / Firma Cartemani Hagleitner Group srl	Data / Timbro / Firma Cliente 12/05/2020 Signor Claudio March

Contratto Full Service

Fra

Cartemani Hagleitner Group Srl
Via Josef Maria Pernter, 9/A
39044 Egna
(di seguito indicata con «Hagleitner»)

e

166863
Oxford Civezzano
Società Cooperativa
Via Murialdo 30
38045 Civezzano
(di seguito indicata con «Cliente»)

Hagleitner fornisce in comodato d'uso gratuito i seguenti Dispenser al Cliente:

I. OGGETTO DEL CONTRATTO

1. Il Cliente già in possesso di dispenser per i bagni e/o per i lavabi ha concordato il seguente contratto Full Service per tutti i dispenser esistenti e quelli da integrare in futuro.

2. Il presente contratto di assistenza si applica a tutti i dispenser per bagno e per lavabo che sono stati installati dopo il 1° ottobre 2019 presso il Cliente. Non è possibile escludere quantità parziali da questo contratto. Questi dispenser per bagno e per lavabo sono sistemi per l'erogazione di carta, saponi, sanificanti, cosmetici e sacchetti specifici di sistema, come ad es. sacchetti per rifiuti, oppure sacchetti igienici, inclusi altri prodotti accessori che saranno sviluppati in futuro.

Contratto di base XIBU

Full Service Vertrag

Zwischen

Cartemani Hagleitner Group Srl
Via Josef Maria Pernter, 9/A
39044 Egna
(im Folgenden „Hagleitner“ genannt)

und

166863
Oxford Civezzano
Società Cooperativa
Via Murialdo 30
38045 Civezzano
(im Folgenden „Kunde“ genannt)

sowie den beiderseitigen Rechtsnachfolgern wird Folgendes vereinbart:

I. VERTRAGSGEGENSTAND

1. Der Kunde hat bereits Waschraum- und Waschplatzspender im Einsatz und vereinbart für die bestehenden und künftig zu ergänzenden Spendersystemen folgenden Full Service Vertrag.

2. Dieser Servicevertrag betrifft alle Waschraum- und Waschplatzspender, die nach dem 1.10. 2019 beim Kunden platziert werden. Ein Abschluss von Teilmengen ist nicht möglich. Bei den Waschraum- und Waschplatzspendern handelt es sich um Systeme für die Abgabe von Papier, Seifen, Desinfektionsmittel, Kosmetika, Systembeutel, z.B. Müllsäcke und Hygienebeutel oder zukünftige Entwicklungen, die als zugehörig gekennzeichnet sind.

2 / 4

CARTEMANI HAGLEITNER GROUP S.r.l.

Via Josef Maria Pernter 9/A
39044 Egna (BZ) - IT
SEDE LEGALE

Via Ugo Foscolo, 12
20060 Basiglio (MI) - IT
SEDE OPERATIVA CENTRALE

Tel + 39 02 9500431 - Fax + 39 02 95760507
info@cartemani.it / info@hagleitner.it
www.hagleitner.it

Codice Fiscale / Partita IVA 01785380161
Capitale Sociale € 300.000,00 int. vers.
C.C.I.A.A. BZ-217967

INTESA SANPAOLO
Via G. Camozzi, 27 - 24121 Bergamo
IBAN: IT180306911100100000005255

3. Il contratto Full Service include:
- Consulenza, consegna, montaggio e messa in servizio
 - Addestramento del personale
 - Manutenzione e tempi di trasferta, tempi di lavoro e materiale di ricambio
 - Sostituzione delle coperture difettose, ad eccezione di atti vandalici e decorazioni
 - Almeno una volta l'anno un controllo tecnico e funzionale con documentazione
 - Programma proattivo per dispenser ibridi:
 - Utilizzo dell'app per un numero illimitato di utenti
 - Gestione dei dati inclusi i costi per la memorizzazione dei dati nel cloud
 - Manutenzione proattiva: Pulizia e riparazione dei dispenser in base ai dati dell'app
 - Qualora vengano introdotti nuovi dispenser "Hybrid" Hagleitner, il cliente che usufruisce del programma proattivo potrà ricevere offerte speciali
4. La quantità di dispenser risulta dalla somma degli stessi presente negli allegati.
5. Se il Cliente rappresenta un gruppo oppure una catena, per ogni singolo Cliente (cliente di consegna) i dispenser ricevuti verranno elencati separatamente in un allegato. La quantità totale risulta dalla somma degli allegati riferiti ai singoli Clienti.

3. Der Full Service Vertrag beinhaltet:
- Beratung, Zustellung, Montage und Inbetriebnahme
 - Schulung des Personals
 - Wartung inkl. Anfahrt, Arbeitszeit und Verschleißteile
 - Tausch defekter Deckel, mit Ausnahme von Vandalismus und Dekoren
 - Mind. einmal jährlich ein Technik- und Funktionsscheck mit Dokumentation
 - Proactive program bei Hybridspendern:
 - App-Nutzung für eine unbegrenzte Benutzeranzahl
 - Datenverwaltung inkl. Kosten für Datenspeicherung in der Cloud
 - Proaktive Wartung: Reinigung und Instandsetzung der Spender auf Basis der App-Daten
 - Neuheiten Service: Wenn neue Hybridspender von Hagleitner am Markt eingeführt werden, machen wir unseren Proactive Kunden aktuelle Angebote.
4. Die Menge der Spender ergibt sich aus den den Anhängen zu entnehmenden Summen.
5. Handelt es sich beim Kunden um einen Zusammenschluss (Kette) mehrerer Hagleitner Kunden, dann werden die Spender je Lieferkunden im Anhang einzeln dargestellt. Die Gesamtmenge ergibt sich aus der Summe der Anhänge der Lieferkunden.

II. REMUNERAZIONE, TERMINI DI PAGAMENTO

1. La tariffa settimanale per il Full Service è di 0,25 EUR per ogni dispenser.

Hagleitner garantisce al Cliente uno sconto sulla tariffa settimanale, secondo i seguenti criteri:

Quantità dispenser	Sconto sulla quantità
A partire da 50 dispenser	10% sconto sulla quantità
A partire da 100 dispenser	20% sconto sulla quantità
A partire da 250 dispenser	30% sconto sulla quantità
A partire da 500 dispenser	40% sconto sulla quantità
A partire da 1.000 dispenser	50% sconto sulla quantità
A partire da 2.000 dispenser	60% sconto sulla quantità

2. L'importo si intende non affetto da adeguamenti per 12 mesi. Nel periodo successivo l'adeguamento ISTAT previsto dalla legge verrà applicato. Il calcolo dell'indice si basa sull'indice dei prezzi al consumo 2015 pubblicato mensilmente da ufficio centrale o da un indice sostitutivo. l'indice pubblicato nel mese in cui è stato stipulato l'accordo fa fede per questo accordo. Tutti i tassi di variazione verranno calcolati fino alla prima cifra decimale. HAGLEITNER si riserva il diritto di aumentare con un preavviso di 30 giorni in conformità con la variazione dell'indice ISTAT.

II. ENTGELT, ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

1. Die wöchentliche Gebühr für den Full Service beträgt 0,25 EUR pro Spender.

Hagleitner gewährt dem Kunden einen Mengenrabatt auf die wöchentliche Gebühr, wie nachfolgend angeführt:

2. Die Parteien vereinbaren Wertbeständigkeit des Entgelts von 12 Monaten. Die Berechnung der Wertbeständigkeit erfolgt auf Basis des vom Zentralbüro monatlich verlautbarten Verbraucherpreisindex 2015 oder einen an seine Stelle tretenden Index (in der Folge "VPI"). Als Bezugsgröße für diese Vereinbarung dient die für den Monat des Abschlusses der Vereinbarung verlautbarte Indexzahl. Alle Veränderungsdaten sind auf eine Dezimalstelle zu berechnen. HAGLEITNER behält sich vor, das Entgelt mit einer Vorankündigung von 30 Tagen entsprechend der in der Zwischenzeit eingetretenen Änderung des VPI zu erhöhen.

III. INIZIO CONTRATTO, RISOLUZIONE

1. Il contratto Full Service viene stipulato per un periodo di tempo indefinito.

2. La rescissione del contratto Full Service è possibile da entrambe le parti con un periodo di preavviso di 3 mesi allineati con la fine del trimestre.

Hagleitner si riserva un diritto straordinario di rescissione nel caso in cui il Cliente sia insolvente per due fatture consecutive.

disponibile

si

no

IV. AUTORIZZAZIONE DI ADDEBITO

MANDATO di addebito diretto SEPA:

RIBA:

ID creditore: IT18 T030 6911 1001 0000 0005 255
Accetto i termini e le Condizioni Generali di Contratto di Hagleitner. Il foro competente è Bolzano.

Sono a conoscenza che il contratto entrerà in vigore solo con la accettazione scritta (controfirmata) di Hagleitner. I dati necessari dei documenti o dell'esecuzione del contratto vengono memorizzati o trasmessi a terzi ai fini della valutazione della richiesta dello stesso.

Con il presente documento autorizzo **Cartemani Hagleitner Group srl** a riscuotere revocabilmente i pagamenti dovuti da me/noi alla data di scadenza del mio/nostro conto mediante addebiti diretti. Ciò autorizza anche la mia/nostra banca di gestione del conto a pagare gli addebiti diretti senza alcun obbligo di pagarli soprattutto se il mio/nostro conto non ha la copertura richiesta.

Io/Noi abbiamo il diritto di disporre lo storno presso la mia/nostra banca entro otto settimane dalla data di addebito senza indicarne i motivi.

Istituto bancario:

titolare conto:

IBAN:

BIC:

La fatturazione ha luogo:

annualmente: trimestrale:

In caso di domande, rivolgersi al nostro ufficio contabilità:

Telefono +39 02 9500431 - Telefax +39 02 95760507 - ufficio.contabile@hagleitner.it - www.hagleitner.it

III. VERTRAGSBEGINN, KÜNDIGUNG

1. Der Full Service Vertrag wird auf unbestimmte Zeit abgeschlossen.

2. Eine Kündigung des Full Service Vertrages ist beidseitig, mit einer Frist von 3 Monaten immer zum Quartalsende möglich.

Hagleitner steht ein außerordentliches Kündigungsrecht zu, wenn der Kunde 2 aufeinanderfolgende Rechnungen nicht fristgerecht bezahlt.

IV. EINZUGSERMÄCHTIGUNG

SEPA-Lastschrift MANDAT:

RIBA:

Creditor ID: IT18 T030 6911 1001 0000 0005 255

Ich erkläre mich mit den allgemeinen Geschäftsbedingungen von Hagleitner einverstanden. Gerichtsstand ist Bozen.

Mir ist bekannt, dass der Vertrag erst dann zustande kommt, wenn der Antrag von Hagleitner schriftlich angenommen, im erforderlichen Umfang Daten, die sich aus den Antragsunterlagen oder der Vertragsdurchführung ergeben, speichert oder an Dritte zur Beurteilung des Vertragsantrages weitergibt.

Hiermit ermächtige/n ich/wir die **Cartemani Hagleitner Group srl** widerruflich, die mir/uns zu entrichtenden Zahlungen bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Kontos mittels Lastschriften einzuziehen. Damit ist auch meine/unserer kontoführende Bank ermächtigt, die Lastschriften einzulösen, wobei für diese keine Verpflichtung zur Einlösung besteht, insbesondere dann, wenn mein/unser Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist.

Ich/wir habe/n das Recht, innerhalb acht Wochen ab Abbuchungstag, ohne Angabe von Gründen die Rückbuchung bei meiner/unserer Bank zu veranlassen.

Bankinstitut:

Kontoinhaber:

IBAN:

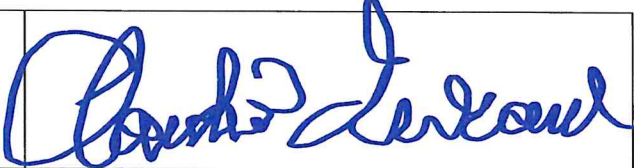
BIC:

Abrechnung erfolgt:

jährlich: quartalsweise:

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Buchhaltung:

Telefon +39 02 9500431 - Telefax +39 02 95760507 - ufficio.contabile@hagleitner.it - www.hagleitner.it

	
Data / Firma Hagleitner	Data / Firma Cliente
	12/05/2020 Signor Claudio March

Rahmenvertrag Xibu dal 12.05.2020: allegato 1

indirizzo di consegna

166863 Oxford Civezzano Società Cooperativa
 Via Murialdo 30
 38045 Civezzano
 Signor Claudio March

cliente

166863 Oxford Civezzano Società Cooperativa
 Via Murialdo 30
 38045 Civezzano

formazione@istitutodecarnieri.it

pers. di rif. montaggio: Signor Claudio March

Hagletner mette a disposizione i seguenti dispenser dell'area bagno e dell'area lavabo in base agli accordi esistenti e alle relative condizioni.

luogo	XIBU TOWEL hybrid white	5	5																
	XIBU touchFOAM white	5	5																
	XIBU touchSEATCLEANER white	3	3																
	personale di riferimento:	5	5	3															
totale	5	5	3																

FORFAIT SETTIMANALE

dispenser	GV/PIC	quantità	valore dispenser	Full service	prezzo/dispenser	importo
XIBU TOWEL hybrid white	234,00	5	1.170,00	5	1,25	3,15
					-50,00 %	0,63
XIBU touchFOAM white	78,00	5	390,00	5	0,25	0,65
					-50,00 %	0,13
XIBU touchSEATCLEANER white	78,00	3	234,00	3	0,25	0,39
					-50,00 %	0,13
totale		13	1.794,00	13		8,25
					- sconto	4,06
					Importo totale per settimana	4,19

creato il 12.05.2020 alle 11:01 dal

firma venditore

